

EVENTOS

X WORKSHOP REBIUN DE PROYECTOS DIGITALES.

DIEZ AÑOS DE PROYECTOS DIGITALES: CAMBIAN LAS BIBLIOTECAS, CAMBIAN LOS PROFESIONALES.

2010

e

UdGBabel: un ejemplo de visión y estrategia compartida entre la
Biblioteca y el Servicio de Lenguas Modernas



crue

Universidades
Españolas

Red de Bibliotecas
REBIUN



UdGBabel: un ejemplo de visión y estrategia compartida entre la Biblioteca y el Servicio de Lenguas Modernas

Mònica Arnau y Àngels Merino
Universitat de Girona

Workshop Rebiun Proyectos Digitales. Valencia 7 y 8 de Octubre de 2010



Hablaremos de...

- Los servicios implicados
- Antecedentes del proyecto
- Compartiendo una visión
- Planificación y desarrollo
- Conclusiones



Los servicios implicados



Los servicios implicados





Los servicios implicados



Valencia / 7 y 8 de Octubre de 2010

X Workshop REBIUN sobre Proyectos Digitales

5



Los servicios implicados



Valencia / 7 y 8 de Octubre de 2010

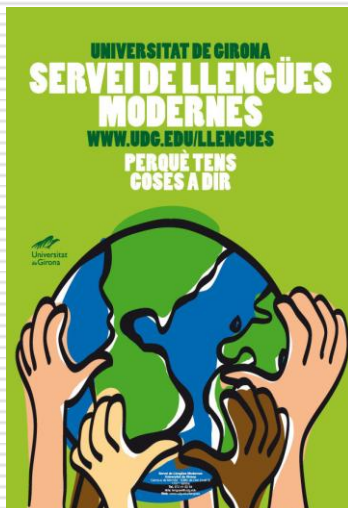
X Workshop REBIUN sobre Proyectos Digitales

6



Los servicios implicados

UdGLlengües



València / 7 y 8 de Octubre de 2010

X Workshop REBIUN sobre Proyectos Digitales

7



Los servicios implicados

UdGLlengües

Archivo Editar Ver Historial Marcadores Herramientas Ayuda

http://www.udg.edu/llibre/TerceraLlenguaEstudisGrau/llibre/15347/llengua/peca-E5/Dofa.uib.aspx

Universitat de Girona
Llengües a la UdG
HÒNICA ARNAU FABREGA

Sou a: UdG > Servei de Llengües Modernes > Tercera llengua als estudis de grau

Novetats
Tercera llengua als estudis de grau

Cursets, informació i inscripcions
Tercera llengua als estudis de grau
Cursets per al PAS i el professorat
Anglès a preu públic
Per a estudiants de grau
Per a estudiants de llicenciatura

Exàmens Llibres
Anglès-Francès-Alemany

Exàmens oficials
Exàmens Cambridge
IELTS
Llengua catalana

Support Lingüístic

La UdG aposta per impulsar la formació en terceres llengües, que són un element clau per treballar feina i per a la mobilitat laboral. A més, a Catalunya, per acord del Consell Interuniversitari, el coneixement d'una tercera llengua és un requisit per titular-se en un grau. Per graduar-se a la majoria de titulacions es necessitarà aconseguir el nivell B2.1, que és un esglai superior al que caldrà després del treballar. No obstant això, en alguns graus es demana un nivell superior perquè el B2.1 no requereix (consulta el pla d'estudis).
La UdG ofereix cursos en terceres llengües i a preu subvencionat, cursos d'anglès per assolir el nivell B2.1. També posa al teu abast un examen d'acreditació gratuït al llarg de la carrera, per si no disposes d'una titulació equivalent.

TERCERA LENGUA I ESTUDIS DE GRAU
A Catalunya, per acord del Consell Interuniversitari, en els estudis de grau és un requisit indispensable per titular-se el coneixement d'una tercera llengua. Per regular aquest requisit, la UdG ha aprovat la Normativa sobre la Tercera llengua als estudis de grau.

Contacte
Servei de Llengües Modernes
Campus de Montilivi
Edifici de Dret - nivell 0
17071 Girona
Fax: 972 41 81 21

Secretaria
Tel: 972 41 82 64
Tel: 972 41 82 32
llengues@udg.edu
llengues@udg.edu
Esdeveniments Cambridge
Tel: 972 41 89 69
cambridge@udg.edu

Support Lingüístic
Correccions-Traduccions
Tel: 972 41 98 34
support.linguistic@udg.edu

Anglès
Coordinadora:
Kathleen Barry@udg.edu
Francès
Coordinadora:
Bàrbara Sánchez@udg.edu
Alemany
Coordinadora:

UdGtercerallengua

Tematido

València / 7 y 8 de Octubre de 2010

X Workshop REBIUN sobre Proyectos Digitales

8



Antecedentes del proyecto

- En el 2009 creamos el CALL



Antecedentes del proyecto

The screenshot shows the website 'Autoaprenentatge de català' on the 'Biblioteca de la UdG' portal. The page layout includes a top navigation bar with 'Español', 'English', 'mapa del web', 'directori', and 'cerca'. Below this is a search bar and a 'Paraula dau' dropdown menu. The main content area is titled 'Autoaprenentatge de català' and lists three levels of courses:

- Bàsic (A2)**
 - Habilitats de l'usuari de nivell bàsic d'acord amb el Marc europeu comú de referència
 - Speakcat és un curs de català ambiental en un context universitari, amb exercicis i activitats que descobren la gramàtica i el vocabulari bàsic de la llengua. També conté exercicis i activitats relacionats amb aspectes pràctics de la vida quotidiana universitària.
 - El Parla.cat és un espai virtual d'aprenentatge que posa a l'abast de tothom materials didàctics per aprendre la llengua catalana.
- Elemental (B1)**
 - Habilitats de l'usuari de nivell elemental d'acord amb el Marc europeu comú de referència
 - Speakcat és un curs de català ambiental en un context universitari, amb exercicis i activitats que descobren la gramàtica i el vocabulari bàsic de la llengua. També conté exercicis i activitats relacionats amb aspectes pràctics de la vida quotidiana universitària.
 - El Parla.cat és un espai virtual d'aprenentatge que posa a l'abast de tothom materials didàctics per aprendre la llengua catalana.
- Intermedi (B2)**
 - Habilitats de l'usuari de nivell intermedi d'acord amb el Marc europeu comú de referència
 - Itinerari recomanat
 - Itinerari llure

The left sidebar contains a navigation menu with categories like 'Inici', 'Benvinguts', 'Carta de serveis', 'Adquisició de llibres', 'Prèstec de documents', 'Prèstec interbibliotecari', 'Prèstec de portàtils', 'Gravació i imatge', 'Fotocòpies i impressions', 'Usuaris externs', 'Tarifes dels serveis', 'Biblioteca digital', 'Repositoris digitals', 'Fons especials', 'Bibliografia recomanada', 'La Biblioteca forma', and 'Espais i equipaments'.



A inicios del 2010...



<http://www.udg.edu/babel>



Compartiendo una doble visión...

El proyecto contribuirá al desarrollo de 3 de las competencias transversales definidas por la UdG:

- Utilizar la lengua inglesa
- Utilizar las tecnologías de la información y la comunicación
- Comunicarse oralmente y por escrito



Compartiendo una doble visión...

Ofreceremos al estudiante la información que busca estructurada según sus necesidades, no en función de la estructura institucional



Planificación y desarrollo

- Selección de los recursos de cada servicio
- Búsqueda de financiación
- Selección de la plataforma tecnológica
- Arquitectura de contenidos
- Introducción de contenidos y difusión del proyecto



Plataforma tecnológica

- **Objetivos principales**
 - Cumplimiento de los requisitos de la arquitectura de contenidos definidos en el proyecto
 - Agilidad y facilidad en la edición de contenidos
- **Opciones de desarrollo**
 - Web tradicional (html, javascript, flash,...)
 - Wordpress,...
 - CMS (joomla, drupal, DNN, ...)
- **Solución elegida**
 - CMS institucional: DotNetNuke



Plataforma tecnológica

- **¿Por qué DotNetNuke?**
 - Herramienta institucional para la gestión de contenidos
 - Posibilidad de personalización del look&feel
 - Multiidioma
 - Diversidad de módulos disponibles (HTML, noticias, galería de imágenes, wiki, calendario, XML, etc)
 - Integración con la autenticación institucional
 - Administración del portal independiente
 - Posibilidad de establecer diferentes roles de usuario
 - Conocimiento a nivel técnico y de administración por parte del personal informático de la Biblioteca
 - Conocimiento a nivel de edición de contenidos por parte del personal de la UdG



Plataforma tecnológica

¿Qué es DotNetNuke?

- CMS y framework de desarrollo
- Basado en tecnología Microsoft
- Permite crear portales y subportales de una manera rápida
- Permite el desarrollo de aplicaciones web y integración con sistemas de información
- Edición y administración via web
- Edición de contenidos WYSIWYG
- Existe versión OpenSource

Más información: <http://www.dotnetnuke.com>



Arquitectura de contenidos

Estructura principal distribuido en 7 pestañas:

- Inicio
- Centro de redacción
- Redacción por temas
- Aprendizaje de idiomas
- Hablar en público
- Estilo UdG
- Gestión de la bibliografía



Conclusiones

- Trabajo colaborativo con otro servicio universitario: es el camino
- Optimizar los recursos tecnológicos y el capital intelectual de la Universidad
- Contribuir a la implementación de las competencias transversales: concepto innovador dentro del nuevo EEES



Demo



Gracias